

# E24 - It's a Sad Song! Bull's Life / So Cool! Masked Bull

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Tama of the 3rd District

**SIGN** Have You Seen My Tama?

**[01:31] [SONG] text**

It's a Sad Song! Bull's Life

**[01:31] everyone**

*"It's a sad song! Bull's life!"*

**SIGN** Pochi's

House

**[01:59] Pochi**

Wh-Wh-What is it? What?

**[02:01] Pochi**

Tama! Don't scare me like that.

**[02:03] Tama**

Can't you hear that?

**[02:11] Pochi**

Bull is angry...

**[02:13] Tama**

Yeah.

**[02:14] Pochi**

Why did you wake me up for that?

**[02:17] Pochi**

*Oh, now I've heard something so terrible,*

**[02:20] Pochi**

*if I fall back asleep, I'll have bad dreams.*

**[02:26] Bull**

Don't take my food!

**[02:30] Bull**

How dare you!

**[02:31] Bull**

You...

**[02:33] Bull**

Wait you crow!

**[02:41] Bull**

Gyaaaa.

**[02:45] Pochi**

The Gyaaaa is attacking. Stay back, Gyaaaa!

**[02:51] Tama**

I didn't get enough sleep, thanks to Bull.

**[02:54] Pochi**

Why do you think he was so angry yesterday?

**[02:57] Tama**

I'm too scared to want to find out.

**[03:03] Tama**

Nora! What's wrong?

**[03:05] Tama**

You look kind of down.

**[03:09] Tama**

Could it be you're hungry?

**[03:11] Nora**

Yeah. I was counting on breakfast,  
but I didn't manage to get it.

**[03:15] Tama**

Huh?

**[03:16] Tama**

I thought you always have some  
at that restaurant you go to...

**[03:20] Nora**

Yeah, but this morning...

**SIGN** Kitchen

**SIGN** Ukulele

**[03:36] (Flashback) chef**

You're back again?

**[03:38] (Flashback) chef**

Wait, you troublemaking crow!

**[03:41] (Flashback) chef**

Honestly, I'm getting tired of this.  
Everything's scattered everywhere...

**[03:46] (Flashback) chef**

Next time I find you, you're  
not getting off so easy!

**[03:57] Nora**

...that's what happened.

**[03:59] Tora**

What a terrible story.

**[04:01] Beh**

That crow seems like even  
more of a glutton than Tora!

**[04:04] Pochi**

What?

**[04:05] Pochi**

Then he must be, like, the king of gluttony!

**[04:07] Tora**

And what's that supposed to mean?

**[04:10] Tora**

What's with all of you?

**[04:18] Tama**

Huh? Pochi?

**SIGN** Okamoto

**[04:25] Tama**

What's wrong, Pochi?

**[04:27] Pochi**

Tama! It's him!

**SIGN** Pochi's

house

**[04:31] Tama**

A crow.

**[04:32] Tama**

Do you think it's the one  
Nora was talking about?

**[04:34] Pochi**

Yeah.

**[04:37] Tama**

It's definitely him.

**[04:39] Pochi**

Yeah.

**[05:02] Tama**

Now, I'm angry!

**[05:04] Tama**

At this rate, we won't be  
able to sleep in peace!

**[05:06] Pochi**

Yeah! Let's do something about that crow!

**[05:09] Nora**

He comes flying in just before dawn.

**[05:12] Nora**

We have to make a plan  
and go to confront him!

**[05:14] Tora**

How about we keep watch somewhere  
high up from the night before?

**[05:18] Momo**

No. We can't just keep watch.

**[05:21] Momo**

We should make teams of two.

**[05:22] Momo**

The second one can wait in the shadows

of the trash can to ambush it.

**[05:25] Nora**

Yeah. That sounds good!

**[05:27] Nora**

And whichever team seems  
like they can catch him

**[05:29] Nora**

should call the other teams right away!

**[05:31] everyone**

Yeah!

**[05:33] Tama**

Okay! It's decided!

**[05:34] Bull**

I'll do it too.

**[05:41] Bull**

I have a grudge with him  
about these marks on my face.

**[05:44] Bull**

Let me join you.

**[05:47] everyone**

What?

**SIGN** Kitchen Ukulele

**[05:58] Tora**

Hey!

**[06:00] Tora**

It's dawn!

**[06:13] Tora**

Man, it's so bright...

**[06:32] Beh**

What're you doing?

**[06:33] Tora**

He got us.

**[06:34] Tora**

He came flying in from  
the direction of the sun.

**SIGN** Yamada Tofu

**[07:03] Bull**

Because of you, my handsome  
face has come to nothing!

**[07:09] Nora**

Grudges over food are a terrifying thing!

**[07:11] Tora**

How dare you do that to us just now!

**[07:14] Bull**

I will never forgive you!

**[07:20] Momo**

Couldn't you just forgive him?

**[07:22] Momo**

No matter what's happened, if all of you jump in like that, I feel sorry for him.

**[07:31] Bull**

Stop!

**[07:33] Tora**

That's Bull for you. You can really count on him at times like these.

**SIGN** Heights 3rd Street  
Redevelopment Site

**[08:22] Bull**

*You're making me cry...*

**[08:25] Bull**

*These horizontal and vertical scrapes sting with tears...*

**[08:34] Tama**

Oh, Bull!

**[08:35] Tora**

How'd it go?

**[08:36] Tora**

You caught him and beat him up, right?

**[08:42] Bull**

I lost sight of him...

**[08:44] everyone**

What?

**[08:45] Tora**

What's with that?

**[08:47] Tora**

Bull, you're not as tough as you say.

**[08:56] Tora**

Darn. We were waiting with high hopes, but you really can't be counted on.

**[08:59] Tora**

Everyone, let's head home.

**[09:01] Koma**

Let's head home.

**[09:20] Tora**

Mornings have been quiet again recently, don't you think?

**[09:23] Tama**

Nora said he's been able to get food from the restaurant again, too.

**[09:27] Tora**

Maybe that was enough to teach him a lesson.

**[09:36] Tora**

Bull.

**[09:37] Tora**

Where are you going with that?

**[09:39] Bull**

Uh, w-w-well...

**[09:42] Bull**

Goo'bye!

**[09:45] Tora**

It was so big, he could have shared a little with us, don't you think?

**[09:50] Momo**

It's because you said such mean things to him the other day.

**[09:53] Tora**

Still... Where's he planning to take that delicious food?

**[09:57] Tora**

Hey, let's follow him.

**[09:59] Tama**

What? You're hopeless.

**[10:01] Momo**

Okay.

**[11:01] Bull**

W-Well... I-Isn't this a coincidence...

**[11:04] Bull**

What could you be doing here in a place of this nature?

**[11:08] Tama**

We were looking for somewhere new to play and ended up all the way out here.

**[11:12] Tama**

What are you doing here, Bull?

**[11:14] Bull**

Oh, uh, I-I got lost.

**[11:17] Momo**

Say, Bull, we're going to the park. Want to come play with us?

**[11:21] Tora**

Yeah, that's right! Come play with us!

**[11:26] Bull**

Sure!

**[11:36] Takeshi**

*When Tama and the others are energetically running around the park,*

**[11:40] Takeshi**

*sometimes, it looks like they're playing tag.*

**[11:45] Takeshi**

*Why, you ask? Because sometimes a big, strong-looking dog like Bull*

**[11:50] Takeshi**

*barks and yelps while being chased  
by a little cat like Koma.*

**SIGN** So Cool! Masked Bull

**[11:59] everyone**

*"So cool! Masked Bull!"*

**[12:23] Tora**

Oh! It's Bull!

**[12:24] Pochi**

What? Bull?

**[12:26] Tora**

Everyone, hide!

**[12:42] Bull**

I'm gonna go wild!

**[12:46] Bull**

*No one's here?*

**[12:52] Bull**

But, I don't care if no one's here!

**[12:54] Bull**

Because I'm gonna go on a rampage!

**[13:16] Bull**

I went wild and now I feel so refreshed!

**[13:21] Momo**

That was scary.

**[13:22] Tama**

Yeah. But, you know, I was thinking...

**[13:25] Momo**

What is it?

**[13:26] Tama**

Bull is rough and violent, but...

**[13:28] Koma**

Yeah. Violent.

**[13:29] Tama**

He goes on rampages, but...

**[13:31] Koma**

Yeah. Rampages.

**[13:33] Tama**

He doesn't do anything to us, right?

**[13:37] Pochi**

Huh? Really?

**[13:39] Tora**

Now that you mention it...

**[13:41] Tama**

Right? It's true, isn't it?

**[13:42] Tama**

Even just now, he came bursting in  
and just went crazy in the park.

**[13:47] Tora**

That's true.

**[13:49] Momo**

Yeah.

**[13:49] Koma**

Yeah, yeah!

**[13:50] Pochi**

But, he's scary.

**[13:52] Tama**

That's why I was thinking, maybe  
we don't need to hide from him.

**[13:56] Tora**

You're probably right.

**[13:57] Momo**

Yeah!

**[13:58] Koma**

We'll be fine!

**[14:00] Pochi**

But, he's scary!

**[14:01] Tama**

Next time Bull comes, let's try not hiding.

**[14:04] everyone**

Yeah!

**[14:05] Pochi**

What? But, he's scary!

**SIGN** A Thief Appears!!

**SIGN** There have been many  
robberies on Third Street.

If you see anyone suspicious,  
call the police,  
110, immediately!!

**SIGN** 3rd Street Police

**[14:12] Tora**

He's coming!

**[14:14] Tama**

No hiding, Pochi.

**[14:16] Pochi**

B-But...

**[14:17] Tama**

It'll be fine.

**[14:18] Koma**

We'll be fine!

**[14:27] Bull**

I'm gonna go wild!

**[14:31] Bull**

So you're here today, huh?

**[14:48] Bull**

I went wild and now I feel so refreshed!

**[14:52] Tora**

Bull, bye-bye!

**[14:54] Koma**

Bye-bye!

**[14:56] Bull**

Hey, guys! Bye-bye!

**[15:02] Tora**

I knew it would be fine!

**SIGN** If you know this face call 110

**SIGN** Age: 30s

Height: 170-180cm

Last seen

wearing black

clothes and a

mask.

**SIGN** We are asking for any information. Thank you.

**[15:13] everyone**

He's here!

**[15:14] Bull**

I'm gonna go wild!

**[15:24] Bull**

I went on another rampage today.

Oh, I feel so much better!

**[15:28] everyone**

Bull, bye-bye!

**[15:32] Bull**

Hey, guys! Bye-bye!

**[15:41] (Flashback) everyone**

Bull, bye-bye!

**[15:44] (Flashback) Bull**

Hey, guys! Bye-bye!

**[15:49] Bull**

*C-Could it be... they're looking down on me?*

**[15:53] Tora**

Oh! Bull's coming back!

**[15:58] Koma**

Hey, Bull.

**[15:59] Tama**

What's wrong? Did you forget something?

**[16:01] Momo**

Want to play with us?

**[16:03] Bull**

Can I ask just one thing?

**[16:05] Tama**

What is it?

**[16:06] Bull**

Why don't you all run  
and hide when I show up?

**[16:11] Tama**

Huh? Why would we?

**[16:12] Bull**

Why? Because...

**[16:13] Bull**

The berserker of Third Street,

**[16:15] Bull**

Bull, who makes crying children  
quiet with fear has arrived.

**[16:19] Bull**

My face is scary, right?

**[16:22] Koma**

Nope. It's not scary at all!

**[16:25] Bull**

What?

**[16:25] Tama**

It used to be scary, but we  
all know the real Bull now.

**[16:30] Bull**

*What?*

**[16:30] Momo**

Bull, you may be rough, but you  
aren't rough with your friends.

**[16:35] Koma**

The truth is Bull is really kind!

**[16:37] Bull**

*What?*

**[16:38] Tora**

When I look closely, you've got  
the face of a little scamp!

**[16:40] Bull**

*What?*

**[16:41] Bull**

*A scamp...?*

**[16:44] Bull**

*Slump...*

**[16:47] Pochi**

What was that?

**[16:48] everyone**

Don't know.

**[16:59] thief**

Darn.

**[17:00] thief**

Hup!

**[17:03] Bull**

*So, this means my glorious might no longer works on Tama and the others?*

**[17:07] Bull**

*It means I am no longer terrifying?*

**[17:10] Bull**

*It means I am no longer Bull?*

**[17:13] Bull**

*It means I...*

**[17:29] Bull**

If I'm no longer the berserker who quiets crying children with fear,

**[17:32] Bull**

then what's left?

**[17:36] Bull**

What is this? What's happening?

**[17:40] Bull**

This is..

**[17:45] Bull**

I make crying children quiet, and make children

**[17:49] Bull**

who aren't crying cry and then quiet...

**[17:52] Bull**

a legit bully, Masked Bull!

**[17:55] Tora**

What is Bull talking about?

**[17:58] Tama**

Guys...

**[18:03] Bull**

*Can they tell that I'm Bull?*

**[18:07] Momo**

It's Masked Bull!

**[18:08] Tora**

What? Masked Bull, the legit bully?

**[18:12] Tama**

You're right! It's Masked Bull!

**[18:14] Pochi**

I'm scared! It's scary!

**[18:17] Bull**

That's right! That's right! Scary, right?

**[18:20] Bull**

Just you wait! I'm gonna go wild!

**[18:28] Bull**

*This is it! This feeling...*

**[18:29] Bull**

How's that?

**[18:32] Tora**

What do we do, Tama?

**[18:33] Tora**

At this rate, Masked Bull is gonna get us!

**[18:36] Tama**

Don't worry! We have a friend who's even stronger than Masked Bull!

**[18:40] Tora**

Right.

**[18:41] Momo**

That's right!

**[18:41] Koma**

Right! Right!

**[18:42] Pochi**

Huh? Who?

**[18:43] Tama**

Stronger than Masked Bull.

Our super strong ally...

**[18:46] Tama**

and his name is...

**[18:48] Tama**

Bull!

**[18:49] Bull**

Huh?

**[18:49] Momo**

That's right! We have that ally of justice, Bull, on our side!

**[18:53] Koma**

Bull! Help us! Masked Bull is on a rampage!

**[18:56] everyone**

Bull! Our strong Bull! Help us!

**[19:01] Bull**

*Everyone... Is that how you think of me?*

**[19:05] Bull**

*Right.*

**[19:10] Bull**

*Now!*

**[19:15] Bull**

Did you call me, my beloved best friends?

**[19:18] Everyone**

Bull!

**[19:19] Momo**

That bully, Masked Bull, is here! Get him for us!

**[19:22] Bull**

What's this? That's terrible!

**[19:24] Bull**

Now that I'm here, everything will be fine!

**[19:26] Bull**

I'll get that Masked Bull! Just wait!

**[19:29] everyone**

Wow! Bull, you're so cool!

**[19:31] Bull**

Where is that Masked Bull?

**[19:33] Momo**

He must have run away!

**[19:34] Bull**

What? I won't let him! Stop!

**[19:38] Bull**

I've found you, Masked Bull!

I, Bull, will get rid of you!

**[19:41] Bull**

Take this!

**[19:44] Bull**

That won't work on me!

**[19:46] Momo**

Bull, are you okay?

**[19:48] Bull**

Momo-chan! Thank you! I'm fine!

**[19:50] Bull**

I'll get that Masked Bull, right now!

**[19:53] Bull**

How dare you? Take this!

**[19:56] Bull**

Arggh! Bull's strong punch has taken me out!

**[19:59] everyone**

Go, Bull!

**[20:00] Bull**

I'm gonna send you flying!

**[20:04] Bull**

Hey! Stop! Take this!

**[20:08] police**

Stop!

**[20:12] thief**

Stay back! Stay back!

**[20:13] thief**

Stay back!

**[20:14] thief**

Come any closer and I'll kill this guy!

**[20:16] thief**

Hey now, you lot, behave yourselves.

**[20:19] thief**

If you don't, I'll...

**[20:22] police**

How could you? Stop acting like a fool!

**[20:25] police**

Release the tofu shop's puppy!

**[20:27] thief**

Shut up!

**[20:28] police**

Stop! Stop it! Don't hit the puppy!

**[20:31] police**

I'm begging you! The puppy...

Don't bully the puppy!

**[20:35] thief**

Oh! So, Mr. Policeman, you like dogs, huh?

**[20:38] thief**

Okay! I'll do it some more!

**[20:42] thief**

I'm begging you! Please, stop!

**[20:44] Bull**

Let's finish this! Bull Attack!

**[20:47] Bull**

He got me...

**[20:54] thief**

If you let me get away, I'll stop.

**[20:56] police**

I-I can't do that!

**[20:57] thief**

What?

**[21:00] thief**

Then take this!

**[21:02] police**

A-All right!

**[21:03] thief**

Can I trust you?

**[21:05] police**

In exchange, just release the puppy!

**[21:08] thief**

Ha! Don't wanna!

**[21:10] thief**

See ya!

**[21:13] thief**

What's with this guy?

**[21:20] Pochi**

Guys! What's wrong?

**SIGN** Police Department

**[21:26] police**

Thank you for your assistance!

**[21:34] Koma**

That was amazing!

**[21:35] Momo**

That's our strong ally!

**[21:37] Tora**

Our hero, Masked Bull!

**[21:40] Bull**

Now, there is no need to fear.

I have defeated the villains!

**[21:45] everyone**

Yeah! Amazing! So cool! Masked Bull!

**[21:50] Pochi**

But wasn't Masked Bull a "legit bully"?

**[21:59] Bull**

You lot, you knew all along...

**[22:04] Bull**

I will not forgive you!

**[22:07] Takeshi**

*Bull caught the thief and received  
a commendation from the police.*

**[22:15] Bull**

*When a villain appears, call for me.*

**[22:18] Bull**

*I am...*

**[22:19] Bull**

*Masked Bull!*

---

Revision #1

Created 2024-02-14 04:18:59 UTC by whimsee

Updated 2024-02-14 04:18:59 UTC by whimsee